

佛說聖多羅菩薩經

西天譯經三藏朝散大夫試光祿卿明教大師臣法賢奉 詔譯

如是我聞：一時佛在香醉山五髻乾闥婆王宮，彼有種種鼓樂弦歌出微妙音。爾時世尊處大殿中，與諸菩薩摩訶薩眾俱，復有諸大聖眾皆來集會；所謂有學、無學諸聲聞眾，並無量無邊天龍夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽、人非人等；復有無量無邊成就持明持金剛者，金剛手及忿怒王，持明王百千等眾；復有具種種持明寶髻佛頂輪王等眾，復有宿曜並母鬼、母鬼主，及諸釋梵、大自在天、那羅延天、慶自在天、大黑天神、童子天、夜摩天、水天、風天、四天王天並五通仙人等，俱來在會，作廣大供養，圍繞承事，合掌恭敬。

爾時世尊，處於眾會，譬如須彌，顯于大海。是時五髻乾闥婆王，與七十二百千乾闥婆女，作種種妓樂來詣佛所，到已，頭面禮足，繞佛三匝，却住一面，合掌向佛，而作是言：世尊！我今願聞利益之事，唯願世尊，為我宣說，彼聖多羅菩薩，即是諸佛如來之慈心，是大明王，降魔最勝，是大持明，是大輪王，廣顯甚深，具大勢力；唯願世尊悲愍於我，及天人阿修羅等，常得利益，獲安樂故，宣說聖多羅菩薩一百八名。爾時世尊，受五髻乾闥婆王請已，讚言：善哉！善哉！乾闥婆王！汝能問於如來如是之義，令諸天人一切眾會，得大利益，獲安樂故，汝當諦聽，善思念之，我今為汝，次第宣說。時彼乾闥婆王，聞佛語已，受教而聽。爾時世尊，為彼乾闥婆王及一切眾會，宣說聖多羅菩薩陀羅尼曰：

那謨(引)婆伽嚩帝(引)維布攞(引)波囉(二合)摩(引)拏多(引)布尼也(二合)闍壤(二合引)那
僧婆(引)囉底唎誡(二合)囉特嚩(二合)薩哩嚩(二合)薩埵(引)喃(引)醯多質怛(引)訖哩(二
合)底也(二合引)僂瑟訖(二合引)那闍壤(二合引)那波唎僧陀勒奢(二合)呢(引)阿波唎摩(引)
拏維質特囉(二合)波囉(二合)底賀(引)唎也(二合)波唎波(引)迦薩哩嚩(二合)薩埵鑊(二合
引)阿僂多囉冒(引)地質妬(引)特波(二合)達僧娑(引)囉娑(引)伽囉(引)嚩伽(引)賀呢(引)
布尼也(二合)僧婆(引)囉(引)伽囉(二合)娑(引)馱迦陀奢底伽維(二合)布攞(引)秣馱闍壤
(二合引)那囉濕彌(二合)計囉拏盧(引)迦馱(引)都維(引)阿冒(引)誡悉地怛他(引)誡多(引)
也(引)囉賀(二合)帝(引)三藐三沒馱(引)也唵(引)摩賀(引)迦盧那(引)波囉(二合)尼地遮哩
也(二合引)娑(引)伽嚩(引)波麼儼弊(引)嚩(引)阿(引)唎耶(二合)多(引)囉(引)婆吒(引)唎迦
(引)薩哩嚩(二合)怛他(引)誡多微灑琰爾利彌(二合)多微(引)灑嚩(引)波馱(引)唎薩哩嚩
(二合)喻(引)伽(引)遮(引)囉薩埵鑊(二合引)阿婆琰陀捺摩賀(引)維部(引)底波唎波(引)攞
呢(引)娑嚩(二合引)賀(引)

Namo bhagavate vipula-apramāṇatā-puṇya-jñāna-sambhāra, dīrgha-
rātram sarva-sattvānām hita-cittāḥ, kṛtya-anuṣṭhāna-jñāna-pari-saṃ-
darśane aparimāṇa-vicitra-prātihārya-paripāka-sarva-sattvām-anuttara-

bodhi-cittot-pādaḥ saṃsāra-sāgara ava-gāhane, puṇya-saṃbhāra-agra-sādhaka-daśa-dig-vipula-śuddha-jñāna-raśmi-kiraṇa-loka-dhātuve amogha-siddhi tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. Oṃ, mahā-karuṇā praṇidhi-caryā sāgaropama gambhīre ārya-tārā bhaṭṭārikā sarva tathāgata-viṣayaṃ nir-mita veṣa-rūpa-dhārin, sarva yoga-ācāra sattvām abhayaṃ-dada mahā-vibhūti pari-pālāne svāhā.

爾時世尊，說此陀羅尼已，復為乾闥婆王，及一切眾會，宣說多羅菩薩一百八名而說頌曰：

是多羅菩薩	本從阿字生	或生諸行相	不生亦不滅	是相如虛空	虛空性生故
隨應現本相	相一多無礙	色相現無邊	善寂體純一	常現幻化相	密語真實語
攝大真實理	真實行常行	施於無所畏	寂靜常除恚	離諸怖畏苦	善破煩惱籠
能解三有縛	苦海悉永離	成就法能為	自他俱成就	唯施最上法	總持自在王
亦從總持生	施總持大義	相應大自在	心意具相應	不即相應相	相應相不離
定意常不動	有動皆寂然	常處蓮華座	亦從蓮華生	目淨如青蓮	常為眾生日
清淨最殊妙	慈眼視眾生	佛慧眼無漏	具純一大悲	常發大悲心	常行大悲行
亦從大悲生	常具大悲心	難伏垂悲愍	以悲普遍降	所有苦惱者	除苦令歡喜
法施甘露味	濟苦獲安樂	苦海意清涼	是名自在母	普世為照耀	妙容熾盛光
眾寶珠髻冠	清淨光圓滿	摩尼真珠飾	髮髻色紺青	螺文相右旋	莊嚴無為體
不善者令善	一切願皆圓	無喻莊嚴身	善意亦善逝	寂靜常安樂	大力如意通
六念具六通	得諸波羅蜜	善說四諦法	開迷大辯才	幻化苦海中	現行幻化相
持劍破煩惱	弓箭與三叉	鉢致仗及槍	都摩囉爍帝	沒誡囉金剛	種種諸器仗
觀視所持箭	悉施無所畏	手擲金剛杵	現作無礙通	能伏外敵軍	表剎現幢相
具大智慧力	善破勇猛軍	諸闇煩惱銷	魔冤賊悉破	如日銷昏冥	是為上最勝
善度輪迴海	最上大吉祥	實際住唯真	名聞稱普遍	常施愛敬願	自勝復勝他
歡喜施常行	微妙最善寂	是即如來智	普仰如意珍	戒相具足持	以戒行正道
梵音甚微妙	三世最上音	微妙一響聲	如虛空大藏	善生諸世間	無諍依怙者
三乘為依怙	依行行三乘	解脫三乘教	諸佛依三乘	五面亦五眼	依五智性生
正覺成菩提	即是大正道	一切種種相	殊妙清淨身	皆隨應現生	照世如宿曜
自能達彼岸	亦善渡他人	隨意化百千	巧攝諸善義	百千福具足	純一化世間
善捨一切財	種種幻化相	世間大自在	吉祥諸天尊	持妙青色蓮	具戒施諸願
樂善常寂靜	大靜慧焰光	諸惡障永除	是一切魔主	度難與安樂	無等平等心
鬪諍悉永除	善離怖畏死	部多主宰母	示作夜叉王	現身為大龍	具百頭千目
百舌大惡相	真實無畏心	勝種具百千	地天善持世	常樂無畏語	疾疫毒永除
殊妙大光明	無垢常清淨	一切世間母	持法利世間	最勝灌頂王	所作皆已辦

具十波羅蜜 十地位常居 藏顯十法乘 十大真實理 住十金剛句 表刹十法成
十智除闇冥 觀世自在眼 具大妙色相 等虛空無邊 或現五通仙 具戒自在相
離欲身應供 寂靜道常安 正覺所讚揚 是多羅菩薩

爾時世尊說此頌已，告乾闥婆王及一切眾會：此是多羅菩薩一百八名，我已為汝宣說。汝等應當至心，受持此多羅菩薩一百八名及陀羅尼，過去未來諸佛已說、當說，為一切眾生利益悲愍故。若有善男子、善女人，發至誠心，於清旦時，或為自他，誦此多羅菩薩一百八名及陀羅尼，乃至默念，或用匹帛為幢(zheng)，或於淨壁，依法以最上妙色，畫菩薩像，或用檀香木，作菩薩形，以清淨心隨意成辦，然後於菩薩像前，設種種供養，一日三時，合掌作禮，依法至心而作觀想，誦此一百八名及陀羅尼，此多羅菩薩，具大勢力，最上吉祥，求銷諸罪，善破魔軍，於初中善，而能施彼成就之法。若復有人，發至誠心，持念一遍、七遍、乃至二十一遍，於念誦時，不闕文句，是人一切富貴吉祥之事，及成就法，隨願獲得，永無障礙，得諸賢聖，隱其本身，常作擁護；又復得天龍夜叉，釋梵護世，那羅延天，大自在天，并母鬼主，大黑天神，維那夜迦及自在天等，乃至得諸佛菩薩，緣覺聲聞，一切忿怒王，大威德明王等咸作是言：善哉！善哉！善男子！汝等具於諸佛菩薩之行，當生蘇珂嚩帝【sukhavatī--極樂世界】佛刹。是時五髻乾闥婆王，歡喜踊躍，心生信重，即從座起，自解己身無價瓔珞，金銀真珠，摩尼珍寶，種種嚴身之具，供養於佛，合掌恭敬，瞻仰世尊，而說讚曰：

善哉世尊 甚奇善逝 常以悲心 救護一切
而能為我 及於眾會 說此最上 真實之義

爾時世尊說是經已，彼諸菩薩摩訶薩，及諸聲聞并持明者，大忿怒主，一切明王，諸天人眾，及五髻乾闥婆等，聞佛所說，皆大歡喜，信受奉行。

佛說聖多羅菩薩經

【經文資訊】大正新脩大藏經第 20 冊 No. 1104 佛說聖多羅菩薩經

【版本記錄】CBETA 電子佛典 Rev. 1.7 (Big5), 完成日期：2006/04/12

【編輯說明】本資料庫由中華電子佛典協會 (CBETA) 依大正新脩大藏經所編輯

【原始資料】蕭鎮國大德提供，北美某大德提供

【其他事項】本資料庫可自由免費流通，詳細內容請參閱【中華電子佛典協會版權宣告】

注：此陀羅尼修改版加《不空成就佛》名在咒語前面乃是聖觀自在菩薩所推荐者。

公元二零一八年十一月一日馬來西亞萬撓佛教會蔡文端謹識。

佛說聖多羅菩薩陀羅尼

【馬來西亞萬撓佛教會蔡文端修正版】

聖多羅菩薩陀羅尼修正版【誦七遍】【公元 2020/5/9 日 1.05 P.M.更新版】

Namo bhagavate vipula-apramāṇatā-puṇya-jñāna-saṃbhāra, dīrgha-rātraṃ sarva-sattvānāṃ hita-cittāḥ, kṛtya-anuṣṭhāna-jñāna-pari-saṃ-darśane aparimāṇa-vicitra-prātihārya-paripāka-sarva-sattvām-anuttara-bodhi-cittot-pādaḥ saṃsāra-sāgara ava-gāhane, puṇya-saṃbhāra-agra-sādhaka-daśa-dig-vipula-śuddha-jñāna-raśmi-kiraṇa-loka-dhātuve amogha-siddhi tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. Om, mahā-karuṇā praṇidhi caryā sāgaropama gambhīre ārya-tārā bhaṭṭārikā sarva tathāgata viṣayaṃ nir-mita veṣa-rūpa-dhārin, sarva yoga-ācāra sattvām abhayaṃ-dada mahā-vibhūti pari-pālāne svāhā.

聖多羅菩薩陀羅尼修正版含義【公元 2020/5/9 日 1.05 P.M.更新版】

Namo bhagavate【歸命世尊】vipula-apramāṇatā-【廣大無量】puṇya-jñāna-saṃbhāra【福智聚】，dīrgha-rātraṃ sarva-sattvānāṃ hita-cittāḥ【於長夜中利益諸眾生】，kṛtya-anuṣṭhāna-jñāna-pari-saṃ-darśane- aparimāṇa-vicitra-prātihārya-paripāka-sarva-sattvām-【成所作智示現無量種種神通教化眾生】anuttara-bodhi-cittot-pādaḥ-【發無上菩提心】saṃsāra-sāgara ava-gāhane【度生死海】，puṇya-saṃbhāra-agra-sādhaka-【成就最勝第一福德聚、功德聚】daśa-dig-vipula-śuddha-jñāna-raśmi-kiraṇa-loka-dhātuve【廣大清淨智光普照十方世界】amogha-siddhi tathāgatāya【不空成就如來】arhate【應供】samyak-saṃbuddhāya【正等正覺者】。Om【讚歎】，mahā-karuṇā praṇidhi caryā sāgaropama gambhīre【大悲願行深如海】ārya-tārā【聖多羅】bhaṭṭārikā【至尊】sarva tathāgata-viṣayaṃ【一切如來境界】nir-mita【變化所作】veṣa-rūpa-dhārin【化身】，sarva yoga-ācāra sattvām abhayaṃ-dada【以無畏施一切修行衆生】mahā-vibhūti pari-pālāne【大威力保護、擁護】svāhā【成就】。

不空摩尼供養聖多羅菩薩真言【誦七遍】【2020/5/9 日 1.10 P.M.】

Om, amogha maṇi pūjā mantra pra-sava vi-kurvite samanta mahā-karuṇā praṇidhi caryā sāgaropama gambhīre ārya-tārā bhaṭṭārika viṣayam ā-bharana gandha-sugandha maṇi-ratna gandha-puṣpa pra-varsana svāhā.